



JÉSUS, TRAHI PAR JUDAS, EST ARRÊTÉ

℣. Nous t'adorons, ô Christ, et nous te bénissons.
℟. Parce que tu as racheté le monde par ta sainte croix.

AMICUS MEUS – TOMÀS LUIS DE VICTORIA 3

*A*micus meus
osculi me tradidit signo.
Quem osculatus fuero,
ipse est tenete eum.
Hoc malum fecit signum,
qui per osculum
adimplevit homicidium.
Infelix praetermisit
pretium sanguinis,
et in fine laqueo se suspendit.
Bonum erat illi,
si natus non fuisset homo ille.
Infelix praetermisit
pretium sanguinis,
et in fine laqueo se suspendit.

Mon ami
m'a livré par le signe d'un baiser.
Celui à qui je donnerai un baiser,
c'est lui, arrêtez-le.
Ce signe, il l'a rendu mauvais,
lui qui par un baiser
consomma l'homicide.
Le malheureux laissa de côté
le prix du sang,
et à la fin il alla se pendre.
Mieux eût valu pour lui
qu'il ne fût pas né.
Le malheureux laissa de côté
le prix du sang,
et à la fin il alla se pendre.